



Coffee Festivals

咖啡嘉年華

Grandpa Mike brought Granny Beck a cup of coffee to cheer her up. She had been ill.

“Thank you,” said Granny. “I am sorry I made us miss the Coffee Fest in Chicago. I know you wanted to go.”

“We can still have fun,” said Grandpa. “Let’s share facts about coffee. Did you know that kids in Ethiopia were the first in history to have coffee?”

“Kids should not drink coffee,” said Granny.

“I don’t mean children,” laughed Grandpa.

貝琪奶奶生病了。麥可爺爺拿了一杯咖啡給她，想讓她舒服一點。

「謝謝你。」奶奶說。「很抱歉因為我生病，我們沒辦法去芝加哥的咖啡嘉年華了。我知道你想要去。」

「我們還是可以做些有趣的事。」爺爺說。「我們來聊聊關於咖啡的小常識吧。你知道衣索比亞的『小朋友』是史上最早開始喝咖啡的人嗎？」

「小朋友不應該喝咖啡。」奶奶說。「我說的不是兒童。」爺爺大笑。





“The word ‘kids’ can also mean young goats. A goat herder saw his goats jumping around after eating coffee beans. The beans are the seeds of a coffee berry. The caffeine in the beans gives you stamina or energy. Drinking coffee can reduce fatigue, improve concentration and help improve your memory.”

“That is probably why coffee is a favorite drink around the world. Everyday people consume over 300 tons of coffee. That is enough for one cup of coffee for each man, woman and child all over the world,” said Granny. “People in Finland consume over 30 pounds of coffee a year, the most in the world.”

Grandpa Mike said, “New Yorkers also like their coffee. Last year, the New York Coffee and Tea Festival was sold out. Over 5,000 people lined up to drink samples of drinks and to eat meat and sweets that were served with coffee and tea.”

『小朋友』這個字也可以指小山羊。有一名牧羊人看見他養的羊群在吃了咖啡豆之後，興奮的到處跳來跳去。這些豆子是咖啡果實的種子。豆子裡的咖啡因會讓你精力充沛。喝咖啡能夠減少疲倦、提升注意力，還能幫助你的記憶力。」

「這可能是為什麼咖啡在全世界都很受歡迎。每天全球都消耗掉3百噸咖啡。這可以讓全世界每個男人、女人和小孩都喝一杯咖啡。」奶奶說。「芬蘭人平均每年消耗30磅咖啡，是全世界最多的。」

麥可爺爺說：「紐約人也很愛咖啡。去年，紐約咖啡暨茶博覽會的票一下子就賣光光。超過5千人排隊等著試喝各種咖啡飲料，還有享用搭配咖啡及茶類的肉類及甜點。」





“A Festival in Hawaii serves five course meals to guests along with a dessert bar. They have Hawaiian music for entertainment, a coffee recipe contest and a barista competition. A barista is a coffeehouse employee who makes specialty coffees and makes artistic designs on the top of the drink with milk, chocolate, cinnamon or other condiments people like in their coffee. Tickets cost \$100 for the event.”

“Do people really pay to watch someone decorate coffee?” asked Granny.

“At the International Coffee Festival in the Middle East 8,000 people pay to watch barista coffee artists compete,” said Grandpa Mike, “Another 6,500 people watch it on computers.”

「在夏威夷的一場咖啡嘉年華中，為客人提供了5道菜的咖啡套餐，外加甜點吧。他們還演奏夏威夷音樂來娛樂客人。此外還舉辦咖啡食譜大賽以及咖啡師競賽。咖啡師是在咖啡館內負責製作特調咖啡的人，他們還負責在飲料表面，用牛奶、巧克力、肉桂和其他人們想要添加的佐料，畫出美麗的設計。這場嘉年華的門票要1百美元。」

「人們真的會花錢看別人裝飾咖啡嗎？」奶奶問。

「在中東舉辦的國際咖啡嘉年華，有8千人付錢去看咖啡師比賽拉花。」麥可爺爺說。「另外還有6千5百人在電腦上看他們比賽。」



“Speaking of computers,” said Granny, “The first webcam for computers was created at Cambridge University in England. It was created so the scientists could watch a coffee pot and know when their coffee was done.”

“Watching coffee being made does not sound exciting to me. But elephant races do. A few years ago in Vietnam they held elephant races at the same time as their coffee festival. No one will say if that will ever happen again. Vietnam is the second largest coffee growing country in the world, right behind Brazil, which grows the most. They grow it, and we drink it.”

“I don’t,” said Granny, “Not unless you bring me another cup. My coffee is gone.”

「講到電腦，」奶奶說。「最早的電腦用網路攝影機是在英國劍橋大學發明的。之所以發明這個，是因為這樣一來，科學家就可以用電腦來監控咖啡壺，看看咖啡究竟煮好了沒。」

「對我來說，看煮咖啡的過程一點也不有趣。但是大象比賽倒蠻有趣的。幾年前，越南在咖啡節上舉辦了大象比賽。沒人說得準這種比賽還會不會再度舉辦。越南是全世界第2大咖啡種植國，只少於種植量最大的巴西。他們種咖啡，我們喝咖啡。」

「我可沒得喝。」奶奶說。「除非你再幫我倒一杯來。我的咖啡喝完了。」

英文朗讀線上收聽：

<http://www.c-talk.com/flash.htm>